ABSTRAK

Helizar. 2012. "Alih Aksara dan Alih Bahasa Teks Cerita Nabi Ibrahim As dalam Naskah Kisah Nabi-nabi Versi Azhari Alkhalidi Rahmatullah". *Skripsi*. Program Studi Sastra Indonesia, Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang.

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh kurang mengertinya masyarakat terhadap naskah-naskah kuno, karena naskah-naskah kuno tersebut umumnya ditulis dengan menggunakan aksara Arab Melayu dan bahasa Melayu. Penelitian ini bertujuan untuk menyajikan allih aksara dari aksara Arab Melayu ke aksara Latin dan alih bahasa dari bahasa Melayu ke bahasa Indonesia dari teks Cerita Nabi Ibrahim As dalam aksara Latin dan Bahasa Indonesia. Dengan tersedianya teks Cerita Nabi Ibrahim As yang menggunakan aksara Latin dan bahasa Indonesia masyarakat bisa membaca dan memahami isi dari teks tersebut.

Penelitian ini merupakan penelitian filologi yang mendasarkan kerjanya pada bahan tertulis atau naskah kuno. Metode yang digunakan dalam penelitian ini tergantung pada tahap yang dilakukan. Dalam penelitian ini ada beberapa tahap penelitian yang dilakukan. Tahap penelitian itu adalah, (1) tahap pengumpulan data dengan menggunakan metode studi lapangan, (2) tahap deskripsi naskah dengan menggunakan metode deskriptif, (3) tahap alih aksara dengan menggunakan metode alih aksara, dan (4) tahap alih bahasa dengan menggunakan metode alih bahasa.

Hasil penelitian ini adalah tersedianya Teks Cerita Nabi Ibrahim As dalam aksara Latin dan bahasa Indonesia yang menggambarkan tentang perjalanan hidup Nabi Ibrahim dalam menegakkan agama Allah. Dalam teks ini juga diceritakan mengenai Nabi Ismail, Nabi Ishak yang merupakan anak Nabi Ibrahim. Dalam teks Cerita Nabi Ibrahim terdapat beberapa kosa kata yang menunjukkan ciri ragam bahasa lama. Kosa kata tersebut antaral lain syurga, tuha, hutak, mintak, hayam, kudung, pematin, dan sakin.